

*Хайбулаева Х. Г.*  
*Студентка 3 курса факультета иностранных языков*  
*Дагестанский государственный университет*  
*Россия, г. Махачкала*  
*Научный руководитель: Дарбишева Х. А. к.ф.н., доцент*  
*кафедры филологии*

*Hajbulaeva H. G.*  
*3rd year student of the faculty of foreign languages*  
*Dagestan state University*  
*Russia, Makhachkala*  
*Scientific supervisor: Darbisheva Kh. A. Ph. D., associate Professor*  
*Department of Philology*

**ЛЕКСИКО-СИНТАКСИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ В  
РАССКАЗАХ САКИ  
LEXICAL AND SYNTACTIC FEATURES IN SAKI'S STORIES**

**Аннотация:** *статья посвящена лексико-синтаксическим особенностям в рассказах Г. Х. Манро. Произведения писателя отличаются сатирой и использованием разных маркированных единиц. Использование данных единиц проиллюстрировано на материале рассказов «The Open Window», «The Interlopers», «The Lumber Room», “The Background” и «Reginald in Russia».*

**Ключевые слова и фразы:** *лексико-синтаксические особенности, стилистический анализ, параллелизм, параллельные конструкции, антитеза, повторы.*

**Annotation:** *the article is devoted to lexical and syntactic features in the stories of G. H. Munro. The writer's works are distinguished by satire and the*

*use of different marked units. The use of these units is illustrated on the material of such stories as «The Open Window», «The Interlopers», «The Lumber Room», “The Background” и «Reginald in Russia».*

**Key words:** *lexical and syntactic features, stylistic analysis, parallelism, parallel constructions, antithesis, repetitions.*

На сегодняшний день нам известны многие писатели, получившие признание и прославленные на весь мир. Но есть так же и те, чье творчество так и осталось в тени незаслуженно по сей день. К таким писателям можно отнести Гектора Манро.

Английский писатель и журналист Гектор Хью Манро, более известный под псевдонимом Саки, является автором коротких сатирических рассказов. Главными чертами его произведений считаются отточенность слова и весьма циничная ирония.

Д. Лич и М. Шорт писали: «Иногда личность автора выдаёт маленькая деталь, отражающая определённый стиль выражения мысли, и это по всей видимости подтверждает то, что у каждого автора есть свой языковой 'отпечаток' и индивидуальная комбинация лингвистических привычек, которая неким образом указывает на него во всём, что он пишет» [1: 10]. Так и стиль Г.Х. Манро уникален и имеет свои особенности. В его рассказах часто можно найти такие отличительные приемы, как:

- метафора;
- олицетворение;
- оксюморон;
- антитеза;
- использование различных видов лексики;
- сравнение;
- параллелизм
- повторы и др.

В нашей статье мы обратим внимание на такие лексико-синтаксические особенности, как повторы, параллельные конструкции и антитеза.

Итак, рассмотрим случаи повтора в рассказах Манро на примере рассказов «The Open Window» и «The Interlopers».

В рассказе «The Open Window» мы можем найти следующий пример: «He was neither a wit nor a croquet champion, a hypnotic force nor a begetter of amateur theatricals. Neither did his exterior suggest the sort of man in whom women are willing to pardon a generous measure of mental deficiency» [2: 8].

В данном контексте задача повторов заключается в усилении анафорического плана. В этом отрывке мы видим повторение союза «*neither*». Его задача в данном случае заключается в усилении лингвопоэтической функции. В результате получается объединение многочисленных характеристик, которые не свойственны персонажу. Такой прием позволяет «оголеть» личность главного героя и показать всю его «чужаковатость».

В рассказе “The Interlopers” наиболее часто можно встретить такие повторы, как *as...as*, *each...each*: « <...> as boys they had thirsted for one another's blood, as men each prayed that misfortune might fall on the other» [3: 32].

«Each had a rifle in his hand, each had hate in his heart and murder uppermost in his mind» [3: 32].

В данном контексте прием повтора используется для того, чтобы оказать эмоциональное воздействие на читателя. На лексическом уровне также используется данный прием, а именно: «there is none other to interfere, no interlopers from outside.»

Необходимо отметить, что в данном контексте глагол «*to interfere*» и существительное «*interlopers*» имеют схожее значение, следовательно, можно говорить о том, что это слова синонимы.

Следующим нами будет рассмотрен такой прием, как антитеза.

Обратимся к таким рассказам, как «The Lumber Room» и «The Open Window».

В рассказе «The Open Window» мы можем найти такое предложение: «Framton Nuttel endeavoured to say the correct something which should duly flatter the niece of the moment without unduly discounting the aunt that was to come» [2: 15].

Писатель использует два антонимичных слова *duly* и *unduly*, для того чтобы сказать о том, как нужно делать и как не стоит.

Еще одним примером антитезы можно назвать: «Her tragedy?» asked Framton; somehow in this restful country spot tragedies seemed out of place» [13: 4].

В данном случае в качестве антитезы выступают слова, которые мы можем назвать “контекстными синонимами”. *Restful country* и *spot tragedies* противопоставляются герою, так как для него было неожиданностью услышать, что в тихом, спокойном месте могут происходить какие-либо трагедии.

В рассказе «The Lumber Room» мы также можем встретить немало примеров антитезы. Вот один из них: «Such parts of the house as Nicholas knew best were rather bare and cheerless, but here there were wonderful things for the eye to feast on» [2: 4].

В данном отрывке противопоставляются характеристики одних и тех же частей дома, и мы можем увидеть контраст. Хотя они и были пустыми и безрадостными, в них были замечательные для глаз мальчика предметы, которыми можно было полюбоваться.

И, наконец, рассмотрим прием параллельных конструкций в произведениях писателя.

Обратимся к рассказам «The Background» и «Reginald in Russia».

В рассказе «The Background» жизнь главного героя описывается с помощью двух параллельных предложений:

«Henri Duplis was by birth a native of the Grand Duchy of Luxemburg. On maturer reflection he became a commercial Traveller» [2: 30].

Комический образ Ольги, княжны из России, в рассказе «Reginald in Russia» создаётся за счёт параллельных конструкций: «She kept what she hoped and believed to be a fox - terrier, and professed what she thought were Socialist opinions» [2: 46].

Таким образом, мы проанализировали некоторые произведения Саки и выявили, что в своем творчестве он часто пользовался вышеназванными лексико-синтаксическими единицами, что придавало языку его произведений особенный узнаваемый характер.

#### ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ ИСТОЧНИКИ:

1. Leech G., Short, M. H. Style in Fiction: A Linguistic Introduction to English Fictional Prose – London: Longman, 1981. 143 p.
2. Munro H. H. Collected Short Stories of Saki. Wordsworth Editions Limited, 1993. 494 p.
3. Salemi J. S. An Asp Lurking in an Apple-Charlotte: Animal Violence in Saki's. The Chronicles of Clovis. Studies in Short Fiction, 1989. 430 p.